

Giuramento di Gemellaggio

Noi,

Sig. Paolo Santin, Sindaco del Comune di Pasiano di Pordenone
e Sig. Celse Campaner Presidente del S.I. Vo.M. du Fronsadals

Liberalmente eletti dai nostri cittadini,

Certi di rispondere alle profonde aspirazioni e alle reali necessità delle nostre popolazioni; consapevoli che la civiltà occidentale ebbe la sua culla nei nostri antichi Comuni, le cui libertà furono conquistate e difese a prezzo di pesanti sacrifici; considerando che l'opera della Storia debba svilupparsi in un mondo senza frontiere e che questo mondo non sarà veramente a misura d'uomo fino a quando gli uomini non vivranno liberi in città libere;

In questo giorno, prendiamo solenne impegno

di mantenere legami permanenti tra i nostri Comuni, di favorire in tutti gli ambiti le relazioni e gli scambi tra le nostre popolazioni al fine di assicurare una migliore comprensione reciproca e il sentimento vivo di fraternità europea,

di congiungere i nostri sforzi per aiutare nella piena misura dei nostri mezzi il successo di questa necessaria impresa di pace e prosperità:
l'unità europea

Firmato a Pasiano di Pordenone il 29.05.1999 e a Fronsac il 23.10.1999

Serment de Jumelage

Nous,

M. Paolo Santin, Maire de la Commune de Pasiano di Pordenone
et M. Celse Campaner, Président du S.I. Vo.M. du Fronsadals

Librement désignés par le suffrage de nos concitoyens,

Certains de répondre aux aspirations profondes et aux besoins réels de nos populations; sachant que la civilisation occidentale a trouvé son berceau dans nos anciennes "communes" et que l'esprit de liberté s'est d'abord inscrit dans les franchises qu'elles surent conquérir; considérant que l'oeuvre de l'histoire doit se poursuivre dans un monde élargi, mais que ce monde ne sera vraiment humain que dans la mesure où les hommes vivront libres dans des cités libres;

En ce jour, nous prenons l'engagement solennel

de maintenir des liens permanents entre les municipalités de nos communes, de favoriser en tous domaines les échanges entre leurs habitants pour développer par une meilleure compréhension mutuelle, le sentiment vivant de la fraternité européenne;

de conjuguer nos efforts afin d'aider dans la pleine mesure de nos moyens au succès de cette nécessaire entreprise de paix et de prospérité :
l'unité européenne

Fait à Pasiano di Pordenone le 29.05.1999 et à Fronsac le 23.10.1999